

Ŕ

Spa  
Wellness



## **NUESTRA FILOSOFÍA** **OUR PHILOSOPHY**

Siempre fiel al cuidado de nuestros huéspedes, Akelarre combina en su nuevo Spa los mejores productos con técnicas de bienestar y belleza adaptadas a cada persona. Con la mejor selección de productos tanto a base de ingredientes naturales como con productos de la alta cosmética más avanzada, podrá disfrutar de tratamientos faciales, corporales y terapéuticos que restaurarán su bienestar y equilibrio personal.

Always devoted to taking care of our guests, Akelarre Spa combines the best products with wellbeing and beauty techniques adapted to every person.

With the best selection of products made from natural ingredients and the most advanced high end cosmetic products, you will be able to enjoy facial, body and therapeutic treatments that will bring back your personal balance and wellbeing.

---

**Esperamos darles la bienvenida en nuestro Spa.**  
We look forward to welcoming you to our Spa.

**Su equipo del Spa Akelarre**  
Your Akelarre Spa Team

# MASAJES MASSAGES

## **Masaje relajante** **Relaxing massage**

Masaje diseñado para conseguir un profundo estado de relajación y con la finalidad de alinear cuerpo y mente. Se utilizan aceites esenciales y se realizan movimientos lentos y largos dejando una sensación de bienestar.

This massage is to achieve a deep body relaxation and to realign body and mind. Performed by using essential oils along with slow and long strokes leaving a sensation of renaissance and pure indulgence.

*60 Min*

*90 Min*

## **Masaje terapéutico** **Therapeutic massage**

Masaje estimulante e intenso que tiene como objetivo aliviar tensiones, recomendado antes o después de actividades deportivas. Se utilizan aceites esenciales y se realiza una presión intensa para llegar a los tejidos más profundos y así eliminar contracturas musculares.

An invigorating massage used to relieve tensions, recommended before or after sport activities. Essential oils and an intense pressure are used to reach the deeper levels of the muscles in order to release chronic patterns.

*60 Min*

*90 Min*

## **Reflexoterapia**

### **Reflexotherapy**

Masaje destinado a estimular los puntos reflejos del organismo a distancia para restablecer el correcto funcionamiento del cuerpo equilibrando a nivel físico, energético y emocional.

A massage created to stimulate the reflexed points of the organism on distance to restore the correct body behavior by balancing in physical, energetic and emotional levels.

*60 Min*

*90 Min*

## **Masaje de piedras calientes**

### **Hot stone massage**

Técnica holística en la que se usan piedras de basalto previamente calentadas y aceites esenciales para calmar los dolores musculares. Recomendado para contracturas crónicas, cansancio y desórdenes del sueño.

A holistic technique using heated basalt stones in combination with warm essential oils to release muscular tensions. Recommended to relieve chronic muscular pain, fatigue and sleep disorders.

*60 Min*

*90 Min*

## **Masaje craneo facial** **Face and scalp massage**

Masaje sensitivo que ayuda a liberar el sistema nervioso central mediante movimientos de puntos de presión y estiramientos, despertando los sentidos a la vez que alcanzamos un estado profundo de relajación.

This sensitive massage helps liberating the central nervous system by using pressure points movements and stretches, awakening the senses allowing to reach e deep relaxation state.

*30 Min*

*60 Min*

## **Masaje de bambú** **Bamboo massage**

Masaje energizante realizado con cañas de bambú permitiendo trabajar los tejidos más profundos a la vez que mejoramos los diferentes sistemas adyacentes (circulatorio, nervioso, linfático). Eliminamos tensiones musculares logrando una relajación activa y consciente.

Energizing massage performed with bamboo sticks working over the deep tissues and improving the different adjacent systems (circulatory, nervous and lymphatic). We remove muscle tensions achieving an active and aware relaxation.

*60 Min*

*90 Min*

## **FACIALES** **FACIALS**

### **Facial fitoaromático perfeccionador Sisley** **Perfection phytoaromatherapy facial Sisley**

Tratamiento anti edad único basado en la fitoterapia y la aromaterapia que devolverá a su piel suavidad y luminosidad de forma inmediata.

A treatment based on phytoaromatherapy. This treatment is a unique experience of an anti-aging beauty flash, smoothing facial features, purifying and regaining a natural glow. A cure for your skin.

60 Min

### **Facial fitoaromático hidratación Sisley** **Hydratation phytoaromatherapy facial Sisley**

La línea de hidratación “Sisley” está basada en el uso de extractos naturales de plantas y de aceites esenciales para garantizar una profunda hidratación. Este tratamiento se realiza con una gran delicadeza y dando a la piel un frescor y una suavidad aterciopelada.

Sisley’s hydration line is based on the use of natural plant extracts and essential oils to guarantee a complete and deep hydration. The treatment is performed with a soft application, leaving the skin refreshed.

60 Min

## **Facial men Sisley** **Men facial Sisley**

Tratamiento completo antiedad destinado específicamente para las pieles masculinas. Aporta hidratación y firmeza. El resultado es una piel rejuvenecida y revitalizada.

A complete anti-aging facial treatment especially designed for the care of men's skin. The result is a rejuvenated and revitalized skin.

**60 Min**

## **Facial fitoaromático Hidratación** **Intensa Sisley**

**Intense Hydration phytoaromatherapy facial Sisley**

Tratamiento anti edad que favorece la circulación del agua restaurando el equilibrio hídrico de la piel. Aporta suavidad y tonifica recobrando el resplandor de una piel joven.

Anti-age treatment that favors the circulation of water restoring the hydric balance of the skin. Contributes softness and tones regaining the glow of a young skin.

**90 Min**

## **Facial fitoaromático Sisleyouth Sisley** **Sisleyouth phytoaromatherapy facial Sisley**

Tratamiento revitalizador anti edad que lucha contra los primeros signos de envejecimiento cutáneo aportando luminosidad y frescura.

Anti-aging revitalizing treatment that fights the first signs of skin aging bringing lightness and freshness.

90 Min

## **Facial Fitoaromático Sisleya** **Sisleya phytoaromatherapy facial**

Este tratamiento global remodela el óvalo en profundidad alisando líneas de expresión y arrugas. La epidermis recobra elasticidad y firmeza.

This global treatment reshapes the facial oval in depth, smoothing expression lines and wrinkles. The epidermis regains elasticity and firmness.

90 Min



# TRATAMIENTOS CORPORALES

## BODY TREATMENTS

### **Exfoliación fitoaromática Sisley** **Body peeling phytoaromatherapy Sisley**

Exfoliación reparadora basada en la fitoterapia y la aromaterapia a base de aceites esenciales y extracto de plantas. Su espuma elimina las células muertas mejorando el aspecto de la piel y dejándola resplandeciente.

An exfoliation based on phytotherapy and aromatherapy using essential oils and plant extracts. It's a light foam that eliminates dead cells improving the appearance of the skin and leaving it resplendent.

60 Min

### **Exfoliación Hidroreparadora Sisley** **Repairing Body Peeling Sisley**

Bálsamo nutritivo y reparador especialmente diseñado para aportar un alivio inmediato y nutrir profundamente la piel aportando estabilidad y suavidad.

A natural nutritive and repair balm especially designed to relieve the skin and bring a deep nutrition. Recovers the balance to the skin and leaves it soft.

60 Min

---

*Otros servicios bajo petición. Por favor contacte con la Recepción de nuestro Spa*  
*Other services by request. Please contact our Spa Reception*

# **EXPERIENCIAS AKELARRE**

## **AKELARRE EXPERIENCES**

### **Viaje sensorial Sisley** **Sisley sensorial journey**

Adéntrese en un mundo de sensaciones con esta experiencia sensorial. Su rostro se iluminará con un exclusivo tratamiento facial de Sisley y culminará el viaje con un masaje de reflexoterapia, una combinación sublime para su deleite.

Enter into a world of sensations with this sensorial experience. Your face will look luminous with this exclusive Sisley facial treatment and the journey will culminate with a reflexotherapy massage, a sublime combination for your delight.

90 Min

### **Ritual cuerpo & mente Sisley** **Body & mind Sisley ritual**

Este exclusivo ritual le ayudará a equilibrar cuerpo y mente gracias a una exfoliación fitoaromática corporal completa, seguido de un masaje sensitivo. Sus sentidos despiertan mientras su piel se envuelve en un bálsamo nutritivo y recobra luminosidad.

This exclusive ritual will help you to balance your body & mind by using a complete phytoaromatherapy body peeling, followed by a sensitive massage. Your senses awake while your skin involves in a nourishing balm and recovers luminosity.

90 Min

### **Experiencia bienestar profundo Akelarre** **Akelarre deep wellbeing experience**

La complicidad será testigo de una experiencia única para disfrutar en pareja. Un ritual de bienvenida, un masaje relajante con aceites esenciales a su elección, seguido de un masaje cráneo-facial, harán de este tratamiento un momento inolvidable. Terminaremos esta experiencia con una infusión especial creada por nuestro Chef Pedro Subijana.

The complicity will be witness for a unique couple experience. A welcome ritual, a relaxing massage with the essential oils of your choice, followed by a face-scalp massage will make this treatment an unforgettable moment. We will finish this experience with a special infusion created by our Chef Pedro Subijana.

90 Min

**sisley**  
PARIS

Descubra Sisley y trasládese al universo sensorial de una marca excepcional.

Discover Sisley and transport yourself into a sensorial universe of an exceptional brand.

**Lait Démaquillant à la Sauge 250ml**

Limpiadora purificante y emoliente

Purifying and softening cleanser

**Lotion Tonique Aux Fleurs 250ml**

Tónico suavizante y refrescante

Smoothing and refreshing toner

**Emulsion Ecologique 125ml**

Emulsión revitalizante e hidratante

Balancing and restoring emulsion

**Hydra-Global Visage 40ml**

Hidratación anti-edad

Anti-aging hydration

**All Day All Year 50ml**

Crema de día anti-edad

Anti-aging day cream

## **Sisleya Sérum Global Fermeté 30ml**

Sérum anti-arrugas

Anti-wrinkle serum

## **Sisleya L'Intégral Anti-Age 50ml**

Tratamiento anti-edad completo día y noche

Complete anti-aging day & night skin care

## **Huile Précieuse à la Rose Noire 25ml**

Aceite nutritivo y reparador anti-edad

Nourishing and repairing anti-aging oil

## **Masque Crème à la Rose Noire 60ml**

Mascarilla vitalizadora en crema

Energizing cream mask

## **Supremya La Nuit 50ml**

Tratamiento de noche excepcional que repara los daños  
provocados por el paso del tiempo y rejuvenece la piel

Night skin care that repairs the past of the skin and makes it look  
more youthful

## **Sisleyüm for men 50ml**

Cuidado anti-edad para hombre

Anti-aging skin care for men

Disponemos de una amplia gama de productos de venta.

Para más información contáctenos marcando ext 310.

There is a wide range of retail products.

For more information dial ext 310.

## **Horarios de apertura**

El horario del SPA es de 10:00h a 20:00h todos los días. No se permite el acceso fuera de este horario.

## **Reservas**

Si desea obtener más información o efectuar su reserva, contacte con recepción, o si lo desea, dirigiéndose directamente al personal de nuestro Spa. Se recomienda reservar como mínimo con una antelación de 24 horas.

## **Antes de llegar**

Les recomendamos que para su mayor confort dejen todas sus joyas y accesorios personales en la habitación. Se aconseja a los caballeros que se afeiten antes de cualquier tratamiento facial para asegurar los mejores resultados.

## **Puntualidad**

Por respeto a las reservas de otros huéspedes, por favor tengan en cuenta que no podremos extender su tiempo de tratamiento en caso de retraso.

## **Durante su estancia**

Les agradecemos su colaboración en mantener la atmósfera de paz necesaria para disfrutar de los tratamientos. Rogamos moderen el tono de voz y no hagan uso de teléfono móvil ni de ningún dispositivo que pueda alterar la relajación de otras personas.

Para extender su experiencia de bienestar a su habitación o a su casa nos complacerá recomendarles nuestra variedad de productos a la venta.

Les informamos que el uso de las instalaciones del spa es exclusivo para los huéspedes del Hotel y es bajo su responsabilidad. No está dotado de servicio de socorrista la zona de piscina.

Es obligatorio el uso de traje de baño para disfrutar de la piscina, baño turco y sauna. Por favor hagan uso del albornoz y zapatillas que pueden encontrar en su habitación o en los vestuarios al entrar en el Spa. No está permitida la entrada vestido con ropa de calle, ni entrar con bebidas o comida, ni fumar en el SPA.

El acceso a la zona de Spa/Gym y tratamientos no está permitida a los menores de edad.

## **Gym**

El acceso al gimnasio es libre para los huéspedes del hotel las 24h. Es necesario el uso de auriculares para el aprovechamiento de todas las prestaciones de los dispositivos de las máquinas.

## **Cancelaciones**

Si desean cancelar o cambiar su cita, les rogamos avisen con al menos 8 horas de antelación. El hotel cargará el 100 % de los tratamientos que se cancelen con menos de 8 horas o en caso de que no acudiese a la cita.

## **Formas de pago**

Todos los tratamientos serán cargados a su habitación y aparecerán detallados en su factura.

### *IVA incluido*

*Akelarre Hotel no se responsabiliza de la pérdida de sus objetos personales. Si padece algún problema de salud o cree estar embarazada, debe informar a nuestro personal y respetar sus indicaciones.*

*En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), sus datos se incorporarán a ficheros de AKELARRE HOTEL S.L., para la gestión del SPA y Wellness y la efectiva prestación de los servicios solicitados, así como para informarle, incluso por medios electrónicos, sobre productos o servicios relativos al sector turístico, ocio y tiempo libre, prestados por el hotel o por terceros colaboradores.*

*Ud. puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, en Calle Padre Orcolaga, 56 (Igeldo)  
20008 San Sebastián*

## **Opening times**

The SPA opening hours are every day from 10:00 to 20:00. Access at other times is not allowed.

## **Reservations**

For more information or to make a reservation, please contact reception, or if you wish, by going directly to our Spa. It is advisable to book at least 24 hours prior to the desired time.

## **Before arriving**

We recommend you to leave your jewelry and personal accessories in your room. We advise men to shave before any facial treatment to ensure the best results.

## **Punctuality**

Please be aware that we are unable to extend your treatment time in case of late arrival.

## **During your stay**

We appreciate your help to maintain the peaceful atmosphere necessary to be able to enjoy the treatments. Please moderate the tone of voice and remember that it is not allowed to smoke or use mobile phones.

To extend your wellbeing experience to your room or your home we are pleased to offer a variety of products for sale.

We inform you that the use of the spa facilities is exclusively for Hotel guests. The pool area is not equipped with a lifeguard and it is at your own risk to take care.

It is mandatory to wear a swimsuit to enjoy the swimming pool, Turkish bath and sauna. Please make use of the bathrobe and slippers that you can find in your room or in the dressing rooms upon entering the Spa.

It is not allowed to enter wearing street clothes, with drinks or food, or smoking.

Underage are not allowed to the access of the Spa/Gym nor treatments.

## **Gym**

Access to the gym is free for hotel guests 24 hours. It is necessary to use earphones to take advantage of all the features of the devices of machines.

## **Cancellations**

If you wish to cancel or reschedule your appointment, please notify us at least 8 hours before the time reserved. The hotel will charge 100% of the treatments cancelled with less than 8 hours or in the case of no-show.

## **Payment**

All treatments will be charged to your room and detailed on your invoice.

*VAT included*

*Akelarre Hotel is not responsible for the loss of your personal belongings. If you have a health problem or think you are pregnant, you must inform our staff and follow their instructions.*

*In compliance with the Organic Law 15/1999 of 13 December on the Protection of Personal Data (LOPD), your data will be included in files of AKELARRE HOTEL S.L., for the management of SPA and Wellness and the effective provision of services. As well as to inform you, even by electronic means, about products or services related to the tourism, leisure and leisure sector, provided by the hotel or by third parties.*

*You can exercise your rights of access, rectification, cancellation and opposition, in Calle Padre Orcolaga, 56 (Igeldo)  
20008 San Sebastián.*